

## Liturgie du Jeudi saint

### Liturgie d'entrée



Mark

Le Christ nous accueille ce soir,  
comme il a accueilli ses disciples  
poussiéreux et fatigués,  
pour un repas de délivrance et d'espérance.  
La paix du Père,  
l'amour du Fils,  
la consolation de l'Esprit  
nous sont offerts  
comme à des hôtes de passage.

Christ welcomes us tonight,  
as he welcomed his disciples  
dusty and tired,  
for a meal of deliverance and hope.  
the peace of the Father,  
the love of the Son,  
the comfort of the Spirit  
are offered to us  
like passing guests.

### Invocation

Timothée

Au nom du Père et du Fils et du Saint-Esprit.



Notre secours vient du Seigneur



Le Seigneur soit avec vous !



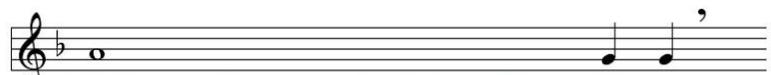
**Assemblée :** Quand vint le jour d'étendre les bras, Et de lier la mort sur la croix, Le Fils de l'homme au cours d'un repas, Livra son corps aux mains des pécheurs. Livra son corps aux mains des pécheurs.

Voici mon corps, prenez et mangez ; Voici mon sang, prenez et buvez. Pour que ma mort vous soit rappelée, Faites ainsi jusqu'à mon retour. Faites ainsi jusqu'à mon retour.

Ne craignons plus la soif ni la faim, Le corps du Christ est notre festin, Quand nous prenons sa coupe en nos mains, Elle a le goût du monde nouveau. Elle a le goût du monde nouveau.

Banquet pascal où Dieu s'est donné, Signe d'amour, ferment d'unité, Où tous les hommes renouvelés, Trouvent les biens du règne à venir. Trouvent les biens du règne à venir. (ARC 586)

#### Demande et annonce du pardon (Philippe)



1. Seigneur Jésus envoyé par le Père,
2. O Christ venu dans le monde,
3. Seigneur, élevé dans la gloire du Père,



1. pour guérir et sauver les hommes, prends pitié de nous !
2. appeler tous les pécheurs, prends pitié de nous !
3. où tu intercèdes pour nous, prends pitié de nous !



Seigneur, prends pitié, Seigneur, prends pitié, Seigneur, prends pitié !  
O Christ, prends pitié, O Christ, prends pitié, O Christ, prends pitié !

**Tous :** Que Dieu tout-puissant nous fasse miséricorde, qu'il nous pardonne nos péchés et nous conduise à la vie éternelle. Amen

Mark

Dieu vous pardonne.

Le Christ est présent au milieu de vous.

Son amour et sa présence sont vérité.

Gloire à Dieu qui est Père, Fils et Saint-Esprit.

God forgives you.

Christ is present in your midst.

His love and his presence are truth.

Glory to God who is Father, Son and Holy Spirit.

Glo - ri - a glo - ri - a in ex - cel - sis De - o  
Glo - ri - a glo - ri - a al - le - lu - ia al - le - lu - ia

#### Prière du jour - Timothée

Seigneur Jésus,

avant de te livrer toi-même à la mort,

tu as rassemblé tes disciples

pour la célébration de la Cène.

Dans ce mystère, donne-nous de recevoir les signes éternels de ton amour, pour chacun de nous et pour l'Église tout entière.

[Toi qui vis et qui règnes avec le Père et le Saint-Esprit,  
un seul Dieu pour les siècles des siècles]

Lord Jesus,  
before delivering yourself to death,  
you have gathered your disciples  
for the celebration of the Last Supper.  
In this mystery,  
grant that we receive the eternal signs of your love,  
for each one of us and for the whole Church.  
You who live and reign with the Father and the Holy Spirit,  
one God forever and ever.



## Liturgie de la parole

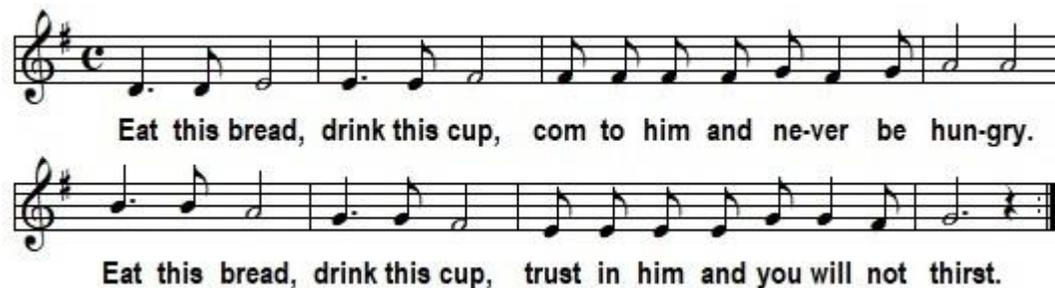
### Reading from the Book of Exodus

The Lord said to Moses and Aaron in the land of Egypt:  
This month shall mark for you the beginning of months;  
it shall be the first month of the year for you.  
Tell the whole congregation of Israel that on the tenth  
of this month they are to take a lamb for each family,  
a lamb for each household.  
If a household is too small for a whole lamb,

it shall join its closest neighbour in obtaining one;  
the lamb shall be divided in proportion  
to the number of people who eat of it.  
You shall keep it until the fourteenth day of this month;  
then the whole assembled congregation  
of Israel shall slaughter it at twilight.  
They shall take some of the blood  
and put it on the two doorposts  
and the lintel of the houses in which they eat it.  
They shall eat the lamb that same night;  
they shall eat it roasted over the fire  
with unleavened bread and bitter herbs.  
You shall let none of it remain until the morning;  
anything that remains until the morning you shall burn.  
This is how you shall eat it: your loins girded,  
your sandals on your feet, and your staff in your hand;  
and you shall eat it hurriedly.  
It is the passover of the Lord.  
For I will pass through the land of Egypt that night,  
and I will strike down every firstborn in the land of Egypt,  
both human beings and animals;  
on all the gods of Egypt I will execute judgements:  
I am the Lord. The blood shall be a sign for you  
on the houses where you live:  
when I see the blood, I will pass over you,

and no plague shall destroy you  
when I strike the land of Egypt.  
This day shall be a day of remembrance for you.  
You shall celebrate it as a festival to the Lord;  
throughout your generations  
you shall observe it as a perpetual ordinance. (12,1-4. 6-8. 12-14)

Assemblée :



Eat this bread, drink this cup, com to him and ne-ver be hun-gry.

Eat this bread, drink this cup, trust in him and you will not thirst.

De la 1<sup>ère</sup> Lettre de l'apôtre Paul aux Corinthiens

J'ai moi-même reçu ce qui vient du Seigneur,  
et je vous l'ai transmis : la nuit où il était livré,  
le Seigneur Jésus prit du pain, puis, ayant rendu grâce,  
il le rompit, et dit : « Ceci est mon corps, qui est pour vous.  
Faites cela en mémoire de moi. » Après le repas,  
il fit de même avec la coupe, en disant :  
« Cette coupe est la nouvelle Alliance en mon sang.  
Chaque fois que vous en boirez, faites cela en mémoire de moi. »  
Ainsi donc, chaque fois que vous mangez ce pain  
et que vous buvez cette coupe, vous proclamez  
la mort du Seigneur, jusqu'à ce qu'il vienne.  
Et celui qui aura mangé le pain

ou bu la coupe du Seigneur  
d'une manière indigne devra répondre  
du corps et du sang du Seigneur. (11,23-27)

De ses merveilles, il a laissé un mémorial ;  
le Seigneur est tendresse et pitié.

Psaume 111/4

*Jeu d'orgue introduisant le chant suivant*

**Assemblée : C'est toi, Seigneur, le pain rompu, livré pour notre vie. C'est toi, Seigneur, notre unité, Jésus ressuscité.**

**Nous partageons un même pain, dans une même foi, et nous formons un même corps : l'Église de Jésus.**

**Je suis le pain qui donne vie : qui croit en moi vivra ; et je le ressusciterai, au jour de mon retour. (24/06)**

**Bonne Nouvelle de Jésus Christ dans  
l'évangile de Jean**

Avant la fête de la Pâque,  
sachant que l'heure était venue pour lui  
de passer de ce monde à son Père,  
Jésus, ayant aimé les siens qui étaient dans le monde,  
les aima jusqu'au bout. Au cours du repas,  
alors que le démon a déjà inspiré à Judas Iscariote,  
fils de Simon, l'intention de le livrer,  
Jésus, sachant que le Père a tout remis entre ses mains,  
qu'il est venu de Dieu et qu'il retourne à Dieu,

se lève de table, quitte son vêtement,  
et prend un linge qu'il se noue à la ceinture ;  
puis il verse de l'eau dans un bassin,  
il se met à laver les pieds des disciples  
et à les essuyer avec le linge qu'il avait à la ceinture.

Il arrive ainsi devant Simon-Pierre.

Et Pierre lui dit : « Toi, Seigneur, tu veux me laver les pieds ! »  
Jésus lui déclara : « Ce que je veux faire, tu ne le sais pas  
maintenant ; plus tard tu comprendras. »

Pierre lui dit : « Tu ne me laveras pas les pieds ; non, jamais ! »

Jésus lui répondit : « Si je ne te lave pas,  
tu n'auras point de part avec moi. »

Simon-Pierre lui dit :

« Alors, Seigneur, pas seulement les pieds,  
mais aussi les mains et la tête ! »

Jésus lui dit : « Quand on vient de prendre un bain,  
on n'a pas besoin de se laver : on est pur tout entier.

Vous-mêmes, vous êtes purs, ... mais non pas tous. »

Il savait bien qui allait le livrer ; et c'est pourquoi il disait :

« Vous n'êtes pas tous purs. » Après leur avoir lavé les pieds,  
il reprit son vêtement et se remit à table.

Il leur dit alors : « Comprenez-vous ce que je viens de faire ?  
Vous m'appelez 'Maître' et 'Seigneur', et vous avez raison,  
car vraiment je le suis. Si donc moi, le Seigneur et le Maître,  
je vous ai lavé les pieds, vous aussi vous devez vous  
laver les pieds les uns aux autres. C'est un exemple  
que je vous ai donné afin que vous fassiez,  
vous aussi, comme j'ai fait pour vous.

Gloire à toi, Seigneur !



Prédication / Sermon

***Il les aima jusqu'au bout.***<sup>1</sup> Cette parole de l'évangéliste ne fait pas de bruit. Elle ne tonne pas comme une sentence, un jugement, elle ne s'impose pas non plus comme une vérité absolue, mais elle s'approche sur la pointe des pieds, comme un serviteur qui ne veut pas déranger. ***Il les aima jusqu'au bout.***

Ce soir-là, tous les disciples sont à table. Il y a du pain sur table, du vin dans la coupe, la fatigue du jour dans les jambes, de la poussière sur les pieds et une atmosphère étrangement solennelle.

Jésus sait ***que le Père a tout remis entre ses mains, qu'il est venu de Dieu et qu'il retourne à Dieu.*** Il sait que son heure est venue ! Il n'ignore rien de la croix qui s'approche, ni du baiser de Judas ni des reniements de Pierre, il n'ignore ni les condamnations de ceux qui ne l'acclamaient ni des lâchetés et des véhémences d'une foule apeurée. Pourtant, ***Il les aima jusqu'au bout.***

Au beau milieu du repas, contre toute attente, le Maître se lève ! Il enlève son vêtement, Il prend un linge qu'il noue autour de sa taille, il s'agenouille et il lave les pieds de ses disciples. Quel Seigneur s'abaisse jusqu'à la crasse du trottoir pour en nettoyer

les immondices à la place de ses serviteurs ? Quel maître prendrait la place de son disciple ? Le serviteur aurait-il oublié de faire ce qu'on est en droit d'attendre de lui pour que le maître prenne sa place ?

Comment ne pas comprendre la réaction de Pierre : ***Tu ne me laveras pas les pieds ; non, jamais !*** Impensable ! Le Fils de Dieu ? Mon Maître ? S'abaisser à mes pieds ? Inacceptable ! Ce n'est pas normal. Ce n'est pas ce qu'on attend de Dieu !

Pierre n'a pas tort. Avec lui nous attendons un Dieu fort, un Dieu qui agit, qui libère et qui bien sûr fait des miracles. L'image de Dieu ne se fissure-elle pas dans ce geste inouï de Jésus ? Mais, « Dieu est plus grand que Dieu », répète volontiers Gérard Siegwalt. Le Dieu que je me suis représenté se dépouille dans son humanité, mais il m'est difficile d'accepter qu'il s'abaisse devant moi et serve moi, son serviteur.

Dieu à mes pieds !

Le Christ Jésus ne s'arrête pas à mon indignation, il s'abaisse jusqu'à mes bassesses. Le Christ saisit les pieds de ses disciples, c'est le mystère d'un Dieu d'amour qui nous saisit. Dans ce geste insaisissable, le Christ Jésus nous révèle qu'il n'est pas lointain, mais qu'il descend jusqu'en nos fatigues, nos poussières pour nous aimer ***jusqu'au bout***.

Notez, frères et sœurs, que le Christ lave les pieds de chacun, même ceux de Judas ! Peut-être est-ce cela, la plus grande folie de toute la scène ? Jésus n'aime seulement ceux qui l'aiment, il ne choisit pas les meilleurs disciples pour les servir comme des princes dans un palais. Non, il les traite tous de la même manière, bons ou traîtres, renégats ou orgueilleux, et devant chacun il s'agenouille pour le soigner, pour l'aimer jusqu'au bout !

Frères et sœurs sommes-nous capables de recevoir ce geste ? Et de suivre cet exemple ? Sommes-nous capables d'accomplir ce même geste d'accueil et de service ? Capables d'un amour sans condition aucune ?

Si lui, le Seigneur et le Maître, s'est mis à genoux devant ceux qui allaient l'abandonner, trouverons-nous l'audace nécessaire de nous mettre au service les uns des autres, et même de ceux qui nous haïssent ?

La réponse ne se trouve pas dans nos beaux discours, mais avec le travail nos mains. Suivre le Christ, c'est l'imiter. Martin Luther disait : *Imiter le Christ, ce n'est pas seulement écouter sa parole, mais faire comme lui, c'est servir, se sacrifier pour les autres.*<sup>2</sup>

C'est là ce qu'il espère de nous : appelés que nous sommes à aimer l'autre ***jusqu'au bout*** et à être pour lui un reflet de ce Christ serviteur. Chaque service, chaque geste posé deviendra alors une image du Dieu chanté par le psalmiste : ***Le Seigneur, notre Dieu siège là-haut, mais s'abaisse pour regarder le ciel et***

***la terre ; il relève le faible de la poussière, il retire le pauvre du fumier.***<sup>3</sup>

1. Jean 13, 1-15.34-35.
2. Martin Luther, *Sermons sur l'Épître aux Romains*, 1522.
3. Psaume 113, 5-7.

### Prière d'intercession

Jésus Christ, notre pain.  
Il y a suffisamment de champs pour nourrir le monde.  
Pourtant la faim est grande.  
Jésus Christ, pain de vie,  
prends pitié de ceux qui ont faim.  
Jesus Christ, our bread.  
There are enough fields to feed the world.  
Yet the hunger is great.  
Jesus Christ, bread of life,  
have pity on those who are hungry.



Jésus Christ, notre réconciliation.  
Sans cesse, nous nous blessons les uns les autres.  
Pourtant le désir de communion demeure.  
Jésus Christ, source de pardon,  
prends pitié de ceux qui ont soif de justice.

Jesus Christ, our reconciliation.  
We hurt one other without end.  
Yet the desire for communion remains.  
Jesus Christ, source of forgiveness,  
have pity on those who thirst for justice.

R/

Jésus Christ, notre espérance.  
Tous les jours, des désespérés crient.  
Pourtant l'espérance reste vivante.  
Jésus Christ, consolateur,  
prends pitié de ceux qui souffrent.

Jesus Christ, our hope.  
Every day, the desperate cry out.  
Yet hope remains alive.  
Jesus Christ, comforter,  
have pity on those who suffer.

R/

Jésus Christ, notre salut.  
Partout des communautés proclament ta Parole.  
Pourtant ton Église n'est pas unie.  
Jésus Christ, mort et ressuscité,  
prends pitié de la chrétienté déchirée.

Jesus Christ, our salvation.  
Everywhere communities proclaim your Word.  
Yet your Church is not united.  
Jesus Christ, dead and risen,  
have mercy on a Christianity torn apart.

R/

Jésus Christ,  
tu nous unis dans une même communion  
à ta vie et à ta mort,  
béni sois-tu pour les siècles des siècles.

Jesus Christ,  
you unite us in the same communion  
to your life and to your death,  
blessed are you forever and ever.



### Offrande

**Assemblée :** Nous qui mangeons le pain de la promesse, Nous qui buvons la coupe du Royaume, Un même appel nous porte tous ensemble Vers notre Tête.

En recevant le don du Christ aux hommes, Nous accueillons l'élan de son offrande ; Que cet élan nous guide à la rencontre De tous nos frères!

Grains de froment et grappes de la vigne Sont rassemblés dans le pain et la coupe ; Ainsi, Jésus, c'est toi qui nous rassembles Dans ton Église.

(24/03)

## Le Repas du Seigneur

Timothée

### Prière d'offrande

Tu es béni, Dieu de l'univers,  
toi qui nous donnes ce pain,  
fruit de la terre et du travail des hommes ;  
nous te le présentons :  
il deviendra le pain de la Vie.  
Tu es béni, Dieu de l'univers,  
toi qui nous donnes ce vin,  
fruit de la vigne et du travail des hommes  
Nous te le présentons :  
il deviendra le vin du Royaume éternel.



Vers toi, Dieu notre Père,  
monte en ce jour notre louange, pour Jésus Christ,  
ton Fils, notre Seigneur.  
Tu lui donnes le nom qui est au-dessus de tout nom,  
et en vivant l'abaissement,  
il nous montre l'unique chemin de la vérité.  
La veille de sa mort, il nous offre le signe de sa présence.  
Pain et vin, corps et sang,  
par lesquels nous demeurons en communion avec lui et,  
demeurant en lui, nous demeurons en toi.  
C'est pourquoi,  
avec la foule immense des témoins de tous les temps,  
nous proclamons ta gloire, et d'une seule voix nous chantons :

[God our Father, our praise rises to you this day  
for Jesus Christ, your Son, our Lord.  
You give him the name that is above all names,  
and in humbling himself, he shows us the only path to truth.  
The night before his death, he offers us the sign of his presence.  
Bread and wine, body and blood by which we remain  
in communion with him, and abiding in him we dwell in you.]

**Trisagion** (chanté par Timothée et Emma)

Le Seigneur Jésus, la nuit où il fut livré,  
célébra la Pâque avec ses disciples.

Il prit du pain, et après avoir rendu grâce  
le rompit et le donna à ses disciples en disant :

**Prenez et mangez,  
ceci est mon corps donné pour vous.  
Vous ferez cela en mémoire de moi.**

De même, il prit une coupe,  
et après avoir rendu grâce, la donna à ses disciples en disant :

**Buvez-en tous,  
car ceci est la coupe de mon sang,  
le sang de l'alliance nouvelle et éternelle,  
versé pour vous et pour la multitude  
en rémission des péchés.  
Vous ferez cela en mémoire de moi.**

Je vous le déclare,  
je ne boirai plus désormais de ce fruit de la vigne  
jusqu'au jour où je le boirai, nouveau,  
avec vous dans le Royaume de mon Père.

P : Il est grand le mystère de la foi



A :  
Nous pro-cla-mons ta mort, Sei-gneur res-sus-ci-té,  
et nous at-ten-dons que tu vien-nes!

Père,  
en prenant ce pain et cette coupe,  
nous rappelons la mort de ton Fils,  
nous proclamons sa résurrection,  
et dans l'attente de son retour nous te rendons grâce.

Envoie ton Esprit saint  
sur nous et sur ce pain + et ce vin  
que nous te présentons,  
afin que nous ayons part au mystère de sa présence.

As we receive this bread and drink from this cup,  
unite us in faith and love.  
Open our eyes to those who suffer.  
Inspire us with words of hope for  
those who are lonely or discouraged.  
Give us the courage in the face of poverty and oppression.  
And make your Church a place of truth and freedom,  
of justice and peace, where all can find a reason to still hope.  
Have mercy on all who now rest in Christ,  
and on all the dead whose faith is known to you alone.  
Lead them to the morning of resurrection.  
And when our earthly pilgrimage ends,  
welcome us into your Kingdom,  
where we will know your glory in its fulness  
and for all eternity.

Par le Christ, avec lui et en lui,  
à toi, Dieu le Père tout-puissant,  
dans l'unité du Saint-Esprit,  
tout honneur et toute gloire,  
pour les siècles des siècles.



**Notre Père qui es aux cieux,  
que ton nom soit sanctifié,  
que ton règne vienne,  
que ta volonté soit faite  
sur la terre comme au ciel.  
Donne-nous aujourd'hui  
notre pain de ce jour,  
pardonne-nous nos offenses  
comme nous pardonnons aussi  
à ceux qui nous ont offensés  
et ne nous laisse pas entrer en tentation,  
mais délivre-nous du mal,  
car c'est à toi qu'appartiennent le règne,  
la puissance et la gloire,  
aux siècles des siècles. Amen**

[Our Father, who art in heaven,  
 hallowed be thy name;  
 thy kingdom come;  
 thy will be done;  
 on earth as it is in heaven.  
 Give us this day our daily bread.  
 And forgive us our trespasses,  
 as we forgive those who trespass against us.  
 And lead us not into temptation;  
 but deliver us from the evil one.  
 For thine is the kingdom,  
 the power and the glory,  
 for ever and ever. Amen.]

**Geste de paix / Sign of peace**

La paix du Seigneur soit avec vous tous.

**Assemblée : La paix du Seigneur soit avec toi.**

Le pain que nous rompons  
 est la communion au corps du Christ.

La coupe de bénédiction pour laquelle nous rendons grâce  
 est la communion au sang du Christ.



Christ, a-gneau de Dieu, pi-tié pour nous, pi-tié pour nous.  
 Christ, a-gneau de Dieu, pi-tié pour nous, pi-tié pour nous.  
 Christ, a-gneau de Dieu, don-ne ta paix, don-ne ta paix.

**Invitation**

Heureux sommes-nous d'être les invités au repas du Seigneur  
**Assemblée : Seigneur, je ne suis pas digne de te recevoir, mais dis  
 seulement une parole et je serai guéri !**  
 Venez car tout est prêt !

**Communion**

**Prière d'action de grâce**

Dieu notre Père,  
 loué sois-tu pour cette table dressée  
 où ton Fils s'est offert à chacun d'entre nous.  
 Que cette communion poursuive ton œuvre d'amour,  
 nous faisant serviteurs les uns des autres.  
 Dieu béni pour les siècles des siècles.

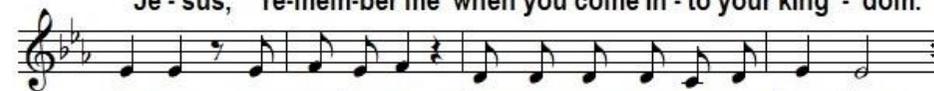


A - men.

Pendant ce chant l'autel est dépouillé



Je - sus, re-mem-ber me when you come in - to your king - dom.



Je - sus, re-mem-ber me when you come in - to your king-dom.

## Envoi

P:  Al - lez dans la paix du Seigneur !

A:  Nous ren-dons grâce à Dieu !

## Bénédiction

Philippe

Que Dieu, source de paix, vous sanctifie totalement,  
et que tout votre être, l'esprit, l'âme et le corps,  
soit gardé sans reproche à l'avènement  
de notre Seigneur Jésus Christ.

Il est fidèle, celui qui vous appelle. Il le fera !

[Il vous bénit celui qui est le Père +,  
et le Fils et le Saint-Esprit. ]

Mark

[May God, source of peace, sanctify you entirely,  
and may your whole being, mind, soul and body  
be found blameless at the coming of our Lord Jesus Christ.

He who is faithful has called you. He also will do it !]

He blesses you, who is the Father +,  
and the Son and the Holy Spirit.

A:  A - men.

**Assemblée : Ce feu que tu vins allumer Enflamme notre monde, Foyer visible d'unité, Bonté qui nous inonde. L'amour bâtit la communion Sur cette unique pierre Pour notre terre entière.**

**Tu as suivi nos durs chemins De souffrance en souffrance. Sur le visage des humains Affleure ta présence. Que le courage de la foi, Puisque par toi nous sommes, Nous porte vers tout homme ! (24/07)**